

ПРОТОКОЛ

№ 456

гр. Варна, 27.06.2023 г.

ОКРЪЖЕН СЪД – ВАРНА в публично заседание на двадесет и седми юни през две хиляди двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Цвета Павлова

при участието на секретаря Мая М. Петрова

Сложи за разглеждане докладваното от Цвета Павлова Търговско дело № 20223100900143 по описа за 2022 година.

На именното повикване в 11:00 часа се явиха:

СЪДЪТ обявява на присъстващите страни, че е допуснал видеоконферентна връзка чрез техническата система на съдилищата, която се осъществява през специално създадения линк <https://meet.varna-bg.site/td-143-2022-27.06.2023-11.00> за среща в деня и часа на заседанието. След установяване на връзката съдът се убеди, че има пълен визуален и звуков двустранен контакт, осигуряващ възможност за едновременно възприемане на състава на съда, на мястото, определено за явяващите се пред съда лица във Варненския окръжен съд и на мястото, определено за явяващите се пред съда лица в съдебна зала на Софийския районен съд. Двустранният пълен контакт се потвърди и от В.В. С.а, съдебен служител в Софийския районен съд, осигурил техническия достъп чрез видеоконферентната връзка. Съдът констатира, че в съдебна зала на Софийския районен съд се явяват представители на ищцовата и на ответната страни, които потвърждават, че възприемат напълно действията, извършвани в залата на Варненски окръжен съд.

ИЩЦАТА Н. Д. Т., уведомена в предходно съдебно заседание чрез процесуалните си представители, не се явява, представлява се от адвокат А. С., редовно упълномощен и приет от съда от преди и адвокат Ж.Е., редовно преупълномощен от адвокат Н. В. (пълномощно, представено с молба вх. № 14646/13.06.2023 г.) и приет от съда от днес.

Пълномощниците се явяват в зала на Софийски районен съд и участват

чрез видеоконференция.

ОТВЕТНАТА СТРАНА СДРУЖЕНИЕ „НАЦИОНАЛНО БЮРО НА БЪЛГАРСКИТЕ АВТОМОБИЛНИ ЗАСТРАХОВАТЕЛИ“, уведомена в предходно съдебно заседание чрез процесуалния си представител, представлява се от адвокат Д. Д., редовно упълномощена и приета от съда от преди.

Пълномощникът се явява в зала на Софийски районен съд и участва чрез видеоконференция.

ВЕЩОТО ЛИЦЕ Н. С. Н., редовно призован, явява се лично, депозирал заключението в срока по чл. 199 ГПК.

АДВ. С.: Да се даде ход на делото.

АДВ. Е.: Да се даде ход на делото.

АДВ. Д.: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ като взе предвид редовното призоваване на страните по делото и след спазване разпоредбата на чл. 142, ал. 1, пр. II от ГПК, намира, че не са налице процесуални пречки по хода и разглеждането на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СЪДЪТ докладва, че изготвената молба за правна помощ до Република Румъния е изпратена на Министерство на правосъдието с изх. № 4914/19.05.2023 г. и към датата на днешно съдебно заседание не са постъпили данни за изпълнение на същата.

АДВ. С.: Следва да бъде изчакан отговора на съдебната поръчка за приложимото румънско право.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016827.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която се моли да бъде изчакано изпълнението на молбата за правна помощ по отношение приложимото румънско право.

АДВ. Д.: Поддържам изложеното в молбата.

СЪДЪТ докладва постъпила молба вх. № 9503/18.04.2023 г., подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., с която по делото във връзка с издадените съдебни удостоверения са депозиран писмо изх. № 282/10.02.2023 г. от МБАЛ „Света Анна“ АД, ведно със CD; писмо № 371 от 14.02.2023 г. от Военномедицинска академия МБАЛ Варна и приложеното към нея разчитане на рентгенография на лицеви кости; писмо изх. № АД-898 от 07.03.2023 г. от УМБАЛ „Света Марина“ АД, и приложеното към нея разчитане на рентгенография на гръдна клетка и CD.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която се моли да бъдат приети като доказателство по делото представените с молба вх. № 9503/18.04.2023 г. писмени документи.

АДВ. Д.: Поддържам искането за приемане на представените писмени документи.

АДВ. С.: Не възразявам да бъдат приети като доказателство по делото представените от ответната страна с молба от 18.04.2023 г. писмени документи.

СЪДЪТ намира, че представените писмени документи от ответната страна с молба вх. № 9503/18.04.2023 г. следва да бъдат приети като доказателство по делото.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ПРИЕМА И ПРИЛАГА като доказателство по делото представените от ответната страна с молба вх. № 9503/18.04.2023 г. писмени документи: писмо изх. № 282/10.02.2023 г. от МБАЛ „Света Анна“ АД, ведно със CD; писмо № 371 от 14.02.2023 г. от Военномедицинска академия МБАЛ Варна и приложеното към нея разчитане на рентгенография на лицеви кости; писмо изх. № АД-898 от 07.03.2023 г. от УМБАЛ „Света Марина“ АД, и приложеното към нея разчитане на рентгенография на гръдна клетка и CD.

СЪДЪТ докладва постъпил формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11766/12.05.2023 г., който е постъпило изпълнение на искането за събиране на

доказателства от съда в гр. Филиаш, Република Румъния, ведно с превод на български език.

АДВ. С.: Запознат съм и моля, да бъдат приети като доказателство по делото постъпилите писмени документи.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която се моли да бъдат приети като доказателство по делото постъпилия формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11766/12.05.2023 г., който е постъпило изпълнение на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Филиаш, Република Румъния, ведно с превод на български език.

АДВ. Д.: Да се приеме като доказателство по делото.

СЪДЪТ намира, че постъпилия формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11766/12.05.2023 г., с който е изпълнено искането за събиране на доказателства от съда в гр. Филиаш, Република Румъния, ведно с превод на български език, следва да бъде приет като доказателство по делото.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ПРИЕМА И ПРИЛАГА постъпилия формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11766/12.05.2023 г., с който е изпълнено искането за събиране на доказателства от съда в гр. Филиаш, Република Румъния, ведно с превод на български език.

СЪДЪТ докладва постъпил формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11765/12.05.2023 г., който е постъпило изпълнение на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за осигурителния статус на Н. Д. Т..

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която е посочено, че във връзка с постъпилия на 21.04.2023 г. Формуляр К от Районен съд Шьонеберг за снабдяване с данъчно-осигурителна и друга информация от Германия, видно е от извършения превод на български език, че постъпилата информация е за друго лице, родено на 21.05.1964 г.

Моли се отново да бъде изпрати Формуляр А до Районен съд Шьонеберг, като се посочи, че информацията се иска за Н. Д. Т., родена на ***** г. (Декларирана или регистрирана трудова или стопанска дейност, регистрирана месторабота, социалноосигурителен статус, социалноосигурителни и други социални плащания, помощи и/или задължения относно Н. Д. Т., ЕГН *****), родена на ***** г., като в отговора се посочи също и начален и краен момент на периодите, за които се отнася съответната информация, като информацията бъде изисквана от Deutsche Rentenversicherung Bund, 10704 Berlin Bundesland: Berlin, допълнителен адрес Ruhrstr. 2, 10704 Berlin - Wilmersdorf, Telefon 030 865-0, Telefax 030 865-27240, drv@drv-[bund.de](mailto:drv-bund.de)).

АДВ. С.: Относно докладваната от Вас информация от съда в Берлин, аз също съм на мнение, че това е лица, което е различно от доверителката ми, поради което не се противопоставям на искането да бъде изпратено ново запитване, което да установи, като аз съм сигурен, че тя не е работила в Германия.

АДВ. Д.: Поддържам искането за изпращане на нов Формуляр А от Р 2020/1783.

СЪДЪТ намира, че постъпилия формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11765/12.05.2023 г., с който е изпълнено на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за осигурителния статус на Н. Д. Т., следва да бъде приет като доказателство по делото.

Направеното доказателствено искане от ответната страна за изпращане отново на Формуляр А от Р 2020/1783 чрез местнокомпетентния съд в Република Германия, събиране на следните доказателства: относно Н. Д. Т., ЕГН *****), родена на ***** г. (Декларирана или регистрирана трудова или стопанска дейност, регистрирана месторабота, социалноосигурителен статус, социалноосигурителни и други социални плащания, помощи и/или задължения, като в отговора се посочи също и начален и краен момент на периодите, за които се отнася съответната информация.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ПРИЕМА И ПРИЛАГА формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 11765/12.05.2023 г., с който е изпълнено на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за осигурителния статус на Н. Д. Т..

ДА СЕ ИЗВЪРШИ по реда на Регламент № 2020/1783 г., чрез местнокомпетентния съд в Република Германия, събиране на следните доказателства от съответния съд в гр. Берлин: относно Н. Д. Т., ЕГН *****, родена на ***** г. (Декларирана или регистрирана трудова или стопанска дейност, регистрирана месторабота, социалноосигурителен статус, социалноосигурителни и други социални плащания, помощи и/или задължения, като в отговора се посочи също и начален и краен момент на периодите, за които се отнася съответната информация, чрез изискването на информацията за това от германското Deutsche Rentenversicherung Bund, 10704 Berlin Bundesland: Berlin, допълнителен адрес Ruhrstr. 2, 10704 Berlin - Wilmersdorf, Telefon 030 865-0, Telefax 030 865-27240, drv@drv-[bund.de](mailto:drv-bund.de).

СЪДЪТ докладва постъпила молба вх. № 12526/22.05.2023 г., подадена от адвокат А. С., процесуален представител на ищцата Н. Т., с която по делото е депозирано изпълнението на искането за събиране на доказателства от гр. Стрехая.

АДВ. С.: Моля, да бъде изчакан преводът на постъпилите документи.

АДВ. Е.: Моля, да бъде изчакан преводът на постъпилите документи.

АДВ. Д.: Моля, да бъде изчакан преводът на постъпилите документи.

СЪДЪТ намира, че следва да отложи произнасянето по приемане на постъпилите книжа в изпълнение на искането за събиране на доказателства по Р 2020/1783 от съда в гр.Стрехая, Република Румъния, с оглед на обстоятелството, че същите са изпратени за превод на български език и към настоящия момент не са върнати.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ОТЛАГА ПРОИЗНАСЯНЕТО по приемане на постъпилите книжа в изпълнение на искането за събиране на доказателства по Р 2020/1783 от съда в гр.Стрехая, Република Румъния.

СЪДЪТ докладва постъпило вх. № 15199/19.06.2023 г. заключение по

допуснатата съдебно-лингвистична експертиза.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която е обективизирано възражение, че депозираната съдебно-лингвистична експертиза е проверявала точността на превода на друг текст, а не на указания от съда. Моли се, да бъде указано на преводача, да изпълни отново поставената задача, която касае прецизността на превода на чл. 159, ал. 2 от румънския НПК - стр. 16, абзац втори от превода на български език.

АДВ. С.: Моля, да бъде изслушано вещото лице. То е представило експертизата в срок и най-вероятно ще може да отговори на въпроса. Аз считам, че в края на експертизата е даден отговор на поставения въпрос, но държа да бъде изслушана експертизата такава, каквато е изготвена.

СЪДЪТ констатира, че съгласно поставената задачата на вещото лице е указано, да извърши превод и да провери верността на превода текста на чл. 159, ал. 2 от представения в оригинал документ.

СЪДЪТ констатира, че в така депозираната експертиза не се съдържа отговор на поставения въпрос, поради което намира, че експертизата не следва да бъде изслушвана в днешно съдебно заседание, а на вещо лице бъде дадена възможност да изготви експертиза, съобразно поставената задача, а именно: да извърши превод, респективно да извърши проверка верността на извършения превод на текста на чл. 159, ал. 2 от НПК на Република Румъния, чието съдържание на румънски език се съдържа на лист 310-ти от делото в т. 3.1, ал. 2, респективно извършения превод, находящ се на лист 295-ти от делото, т.3.1, ал. 2.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

НЕ ПРИСТЪПВА към изслушване на вещото лице по допуснатата съдебно-лингвистична експертиза.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на вещото лице за датата на следващо съдебно заседание да изготви експертиза, съобразно поставената задача, а именно: да извърши превод, респективно да извърши проверка верността на извършения

превод на текста на чл. 159, ал. 2 от НПК на Република Румъния, чието съдържание на румънски език се съдържа на лист 310-ти от делото в т. 3.1, ал. 2, респективно извършения превод, находящ се на лист 295-ти от делото, т.3.1, ал. 2.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която е посочено, че във връзка с издаденото съдебно удостоверение за снабдяване на подходящ технически носител с образните изследвания на Н. Д. Т., ЕГН *****, от ДКЦ „Света Клементина“ Е. - Варна на 30.10.2017 г., към датата на днешно съдебно заседание не е получен отговор от ДКЦ «Света Клементина» Е. – Варна, поради което е отправено искане по реда на чл. 192 ГПК за задължаване на третото неучастващо в настоящото производство лице да представи исканите документи, за което е депозирана нарочна молба по посочения процесуален ред.

АДВ. С.: Не се противопоставям на така направеното доказателствено искане.

СЪДЪТ като взе предвид така постъпилата молба и съобрази обстоятелството, че към настоящия момент не са постъпили необходимите данни от ДКЦ «Света Клементина» Е., намира, че искането по реда на чл.192 ГПК следва да бъде уважено.

О П Р Е Д Е Л И

ЗАДЪЛЖАВА на основание чл. 192 ГПК третото неучастващо в настоящото производство лице ДКЦ „Света Клементина“, с адрес: гр. Варна, бул. „Съборни“, № 40, **в едноседмичен срок, считано от получаване на съобщението**, да представи на подходящ технически носител образните изследвания, извършени на Н. Д. Т., ЕГН ***** от ДКЦ „Света Клементина“ Е. – Варна на 30.10.2017 г.

УКАЗВА на третото неучастващо в настоящото производство лице ДКЦ „Света Клементина“, с адрес: гр. Варна, бул. „Съборни“, № 40, че в случай, че не представи изисканите образните изследвания, извършени на Н. Д. Т., ЕГН ***** от ДКЦ „Света Клементина“ Е. – Варна на 30.10.2017

г., освен отговорността пред страната, направила доказателственото искане, за причинените ѝ вреди, може да понесе и имуществена санкция – глоба.

ДА СЕ ИЗПРАТИ копие от молбата по реда на чл. 192 ГПК на третото неучастващо в производството лице **ДКЦ „СВЕТА КЛЕМЕНТИНА“ Е. – ВАРНА**.

УКАЗВА на третото неучастващо в настоящото производство лице **ДКЦ „СВЕТА КЛЕМЕНТИНА“ Е. – ВАРНА**, в случай, че в определения от съда едноседмичен срок, е налице обективна невъзможност за представяне на изисканите образни изследвания, да посочи причините, като при неизпълнение **СЪДЪТ** ще упражни правомощията си и да наложи глоба на третото неучастващо лице.

СЪДЪТ докладва постъпил формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 14357/09.06.2023 г., който е постъпило изпълнение на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за адресите на свидетелите, чийто разпит се иска.

АДВ. С.: Запознат съм. Да се приеме като доказателство по делото.

АДВ. Д.: Запозната съм. Моля, да се приеме като доказателство по делото.

СЪДЪТ намира, че постъпилия формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 14357/09.06.2023 г., с който е изпълнено на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за адресите на свидетелите, чийто разпит се иска, следва да бъде приет като доказателство по делото.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ПРИЕМА И ПРИЛАГА формуляр К от Регламент 2020/1783, вх. № 14357/09.06.2023 г., с който е изпълнено на искането за събиране на доказателства от съда в гр. Шьонеберг, Република Германия, ведно с превод на български език за адресите на свидетелите, чийто разпит се иска.

СЪДЪТ докладва постъпила вх. № 16016/27.06.2023 г. молба, подадена от процесуалния представител на ответната страна, адвокат Д., в частта, в която

с е поддържа искането, направено в откритото съдебно заседание на 24.01.2023 г., свидетелите да бъдат разпитани по делегация в Германия с участието на представители на страните и на съда, като същото бъде осигурено чрез видеоконферентна връзка по реда на Регламент (ЕС) 2020/1783. Моли се бъде предоставена възможност да бъде представен въпросен лист след допускане на поръчката, като се поддържа искането, направено в съдебно заседание на 22.11.2022 г., че разпитът на тези свидетели е за установяване на обичайното местопребиваване на ищцата.

АДВ. С.: По отношение на искането за разпит на свидетели по делегация в Германия, в отговора на исковата молба ответната страна е посочила, че разпитът на свидетелите е необходим за установяване на същите обстоятелство, заедно с прилагането на наказателното производство, което се е водила в Република Румъния. Същото вече е постъпило по делото и ще бъде преведено. Един вид, с две доказателства, ответната страна ще установява едно и също нещо, което вероятно ще затрудни процеса. Моето възражение е само по отношение забавянето на процеса във връзка с неща, които ответната страна е поискала за установяване на едно и също нещо. Считам, че не е необходимо да бъде утежняван процеса с разпит по делегация на свидетели, които се намират в Германия.

АДВ. Е.: Свидетелите са допуснати, доколкото разбирам, за установяване на възраженията относно произшествието, отговорността за него и за вредите. Всичките тези неща могат да се установят от наказателното дело и мисля, че за процесуална икономия не се налага изслушването на тези свидетелски показания.

АДВ. Д.: Свидетелите са поискани за установяване на обичайното местопребиваване на ищцата, което възражение е направено с отговора на исковата молба.

АДВ. Е.: В отговора на исковата молба искането не е формулирано по този начин.

АДВ. Д.: Но е поискано в първото съдебно заседание и освен това, дори и да има приложени техни разпити в наказателното производство, а ние все още не знаем, те няма как да бъдат ползвани в настоящия процес. Нито път експертизата и в случай, че няма присъда, доколкото разбирам, няма такава, всичко това ще подлежи на установяване в настоящото дело.

АДВ. Е.: Има събрани официални документи относно местонахождението на ищцата, къде е адресно регистрирана. Ще получим от

Германия справка била ли е осигурявана там. Това ще бъде достатъчна индичия за това къде е обичайното ѝ местопребиваване.

АДВ. Д.: Моля, с оглед на новата възможност по Р 2020/1783 за видеоконференция, мисля, че ще бъде изпълнен в по-добра степен принципът на непосредственост. Така или иначе, мисля, че и в двата случая трябва да изпратим въпросен лист, защото при този разпит чрез видеоконференция, аз допускам, доколкото е разпит по делегация, той пак ще бъде извършван от германския съд. Единствено ще бъде допуснато участие на представители на страните и на съда. Считам, че не се касае за директно събиране на доказателства от българския съд, тъй като няма да се извършва директен разпит, а само в присъствието на представители на страните и съда. Моля, в условията на евентуалност искам разпит на свидетели, като основното ми искане е да бъдат разпитани чрез видеоконференция, а същевременно, с оглед процесуална икономия да бъде изпратен и въпросен лист, като се даде възможност и на другата страна, в случай, че съществува някаква техническа пречка за осъществяване на първия вариант.

СЪДЪТ като взе предвид така направеното искане и съобрази разпоредбите на Р 2020/1783, респективно за обезпечаване хода на производството, намира, че разпитът на посочените свидетелки следва да бъде допуснат чрез поставяне на въпроси във въпросен лист, като на страните следва да бъде възможност да поставят въпроси, в определен от съда срок, с оглед изпълнение на процедурата по Р 2020/1783.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на ищцовата и на ответната страна, в двуседмичен срок, считано от днес, да представят на съда въпросни листи, съдържащи въпросите, които желаят да бъдат зададени от германския съд на свидетелките А. Я. И. и Р. А. Я., с оглед събирането на тези гласни доказателства по реда на Р 2020/1783.

За събиране на допуснатите доказателства – отговор на молбата за правна помощ от Република Румъния, постъпване на изисканите

доказателства от съда в гр. Крайова, Република Румъния, постъпване на изисканите доказателства по реда Р 2020/1783 от Република Германия, както и за изготвяне, изслушване и приемане на съдебно-лингвистичната експертиза, **СЪДЪТ** намира, че производството по делото следва да бъде отложено за друга дата.

С оглед горното, **СЪДЪТ**

О П Р Е Д Е Л И

ОТЛАГА И НАСРОЧВА производството по делото за **03.10.2023 г. от 11.00 часа**, за което ищцовата и ответната страни уведомени в днешно съдебно заседание чрез процесуалните им представители, вещото лице следва да бъде призовано, ведно с препис от протокола от днешно съдебно заседание.

ПРОТОКОЛЪТ изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11.22 часа.

Съдия при Окръжен съд – Варна: _____

Секретар: _____